

DOMICILE - HOMECARE

SIMPLY NEO

ROLLATOR 2 ROUES
2-WHEELED ROLLATOR
ROLLATOREN MIT 2 RÄDERN



FR - Notice d'utilisation

EN - Instructions for installation and use

DE - Bedienungsanleitung

ES - Instrucciones de uso

PT - Instruções de utilização

PL - Instrukcja użycia

HU - Használati útmutató

TR - Kullanım kılavuzu

IT - Istruzioni per l'uso

NL - Gebruiksaanwijzing

SI - Navodila za uporabo

HR - Upute za uporabu

RO - Instrucțiuni de utilizare



FABRICANT

HERDEGEN SAS,
46 bis avenue du Maine
75015 PARIS – France
qualite@hacare.com

Copyright 2025 par HERDEGEN SAS– TOUS DROITS RESERVES

Dans un souci d'amélioration continue, HERDEGEN SAS se réserve le droit de changer tout détail ou spécification de ce document sans notification préalable.

Les informations contenues dans ce document sont confidentielles. Elles ne peuvent être diffusées à un tiers seulement sous accord écrit préalable de HERDEGEN SAS. Aucune partie de ce document ne doit être reproduite ou communiquée, sous toute forme et moyen utilisés, que ce soit à l'aide de moyen technique ou électronique, incluant photocopie, enregistrement et tous systèmes d'informations et d'extractions de données.

Vous pouvez obtenir un nouvel exemplaire de ce document auprès de HERDEGEN SAS en contactant votre Commercial régional ou directement HERDEGEN SAS .

Première impression : 2025

DISTRIBUTEUR



MANUFACTURER

HERDEGEN SAS,
46 bis avenue du Maine
75015 PARIS – France
qualite@hacare.com

Copyright 2025 par HERDEGEN SAS– ALL RIGHTS RESERVED

In the interests of continuous improvement, HERDEGEN SAS reserves the right to change any detail or specification in this document without prior notice.

The information contained in this document is confidential. It may only be shared with a third party with the prior written consent of HERDEGEN SAS. This document may not be reproduced or communicated, in full or in part, in any way or by any means, whether technical or electronic, by photocopying, recording, or using any information or data extraction systems.

You can obtain a new copy of this document from HERDEGEN SAS by contacting your regional sales representative or directly contacting HERDEGEN SAS.

First edition printed in: 2025

DISTRIBUTOR

AVANT-PROPOS

Vous venez d'acquérir un produit HACARE et nous sommes heureux de vous compter parmi nos clients. Nous vous remercions aussi pour la confiance que vous accordez à notre entreprise et à nos produits.

Votre confiance est pour nous l'assurance que l'entreprise HACARE continue de répondre aux exigences propres aux besoins qui sont les vôtres. C'est pourquoi nous nous efforçons de toujours innover en vous proposant des solutions et des produits de qualité pour améliorer le confort et la qualité des soins du patient tout en allégeant la tâche quotidienne des personnels soignants.

Les produits HACARE ont convaincus nombre de professionnels et d'établissements grâce à leurs atouts fonctionnels et esthétiques, qui sont aujourd'hui de solides références. Simplicité, fiabilité et sécurité sont les caractéristiques maitresses de nos dispositifs médicaux.

Vous avez choisi HACARE, nous nous engageons à vous satisfaire.

Néanmoins, la responsabilité de l'utilisation conforme des produits vous revient. C'est pourquoi nous vous invitons à prendre connaissance de l'ensemble des caractéristiques techniques, de l'utilisation et de la maintenance de l'équipement en lisant ce manuel.

L'équipe HACARE

FOREWORD

You have just purchased a HACARE product and we are pleased to have you as one of our clients. We also thank you for placing your trust in our company and our products.

Your trust assures us that the HACARE company continues to meet your specific requirements and needs. That's why we always strive to innovate, providing you with quality solutions and products that improve the comfort and quality of patient care while making the caregiver's daily tasks easier.

HACARE products have gained the confidence of many professionals and institutions due to their functional and aesthetic qualities, and are now considered to be a solid benchmark. Simplicity, reliability and safety are the hallmarks of our electrical healthcare cradles.

You've chosen HACARE, and we're committed to satisfying your needs.

However, you are responsible for the proper use of the cradles. That's why we invite you to familiarize yourself with the technical specifications, and the instructions for use and maintenance of the equipment by reading through this manual.

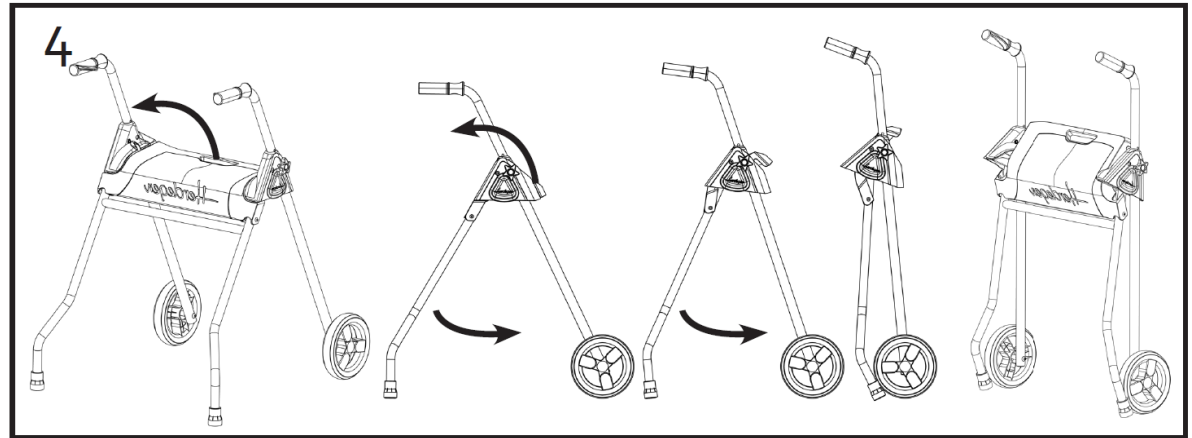
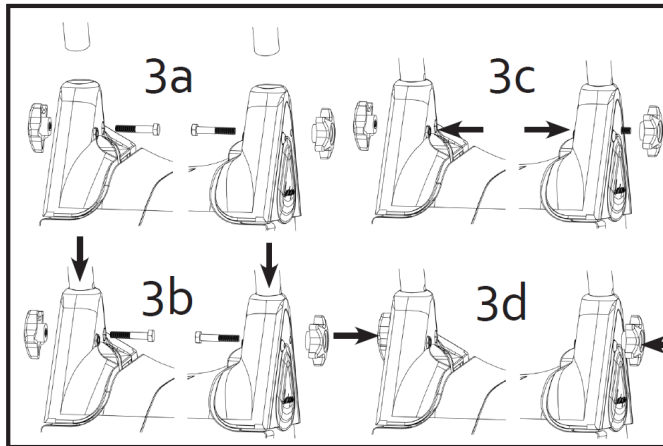
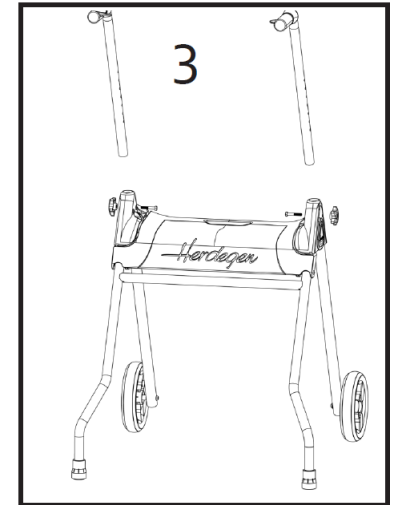
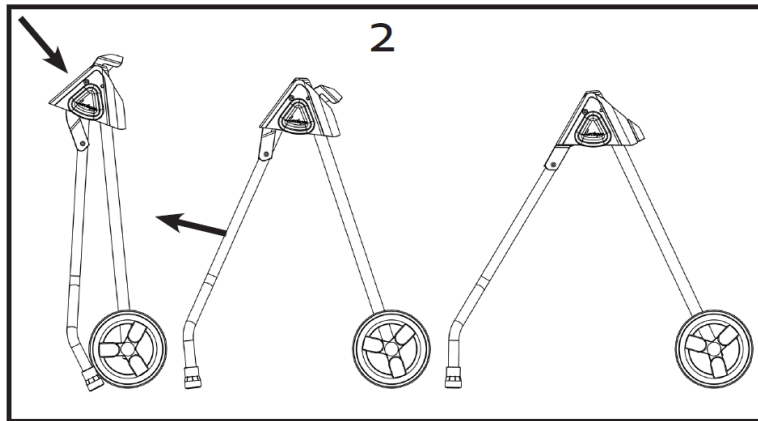
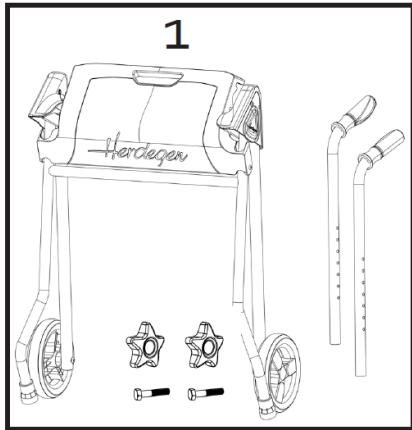
The HACARE team

	FR	EN	DE	ES	PT	PL
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	Significado dos símbolos	Objaśnienia symboli
	Consulter les instructions d'utilisation	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi
	Attention : précautions ou restrictions d'utilisation	Observe the safety instructions	Sicherheitshinweise beachten	Siga las instrucciones de seguridad	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa
	Identification et adresse du fabricant	Manufacturer's ID and address	Identifikation und Adresse des Herstellers	Identificación y dirección del fabricante	Identificação e endereço do fabricante	Identyfikacja i adres producenta
	Poids maxi patient	Max. patient weight	Max. Patientengewicht	Peso máximo del paciente	Peso máximo do paciente	Maks. waga pacjenta
	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	Certificado CE	Deklaracja CE
	Dispositif Médical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	Dispositivo médico	Wyrób medyczny
	Poids	Weight	Gewicht	Peso	Peso	Waga

	HU	TR	IT	NL	SI	HR	RO
	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Explicarea simbolurilor
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni	Voor gebruik de handleiding lezen	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare
	Tartsa be a biztonsági utasításokat	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Respectați instrucțiunile de siguranță
	Gyártó azonosítása és címe	Üretici Kimlik ve Adres Bilgileri	Identificazione e indirizzo del produttore	Identificatie en adres van de fabrikant	Identifikacija in naslov proizvajalca	Identifikacija i adresa proizvođača	ID-ul și adresa producătorului
	Max. beteg súlya	Maks. hasta ağırlığı	Peso massimo del paziente	Max. gewicht van de patiënt	Max. teža pacienta	Max. težina pacijenta	Max. greutatea pacientului
	CE megfeleléség	CE uygunluğu	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	Conformitate CE
	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Aparat medical
	Súly	Ağırlık	Peso	Gewicht	Utež	Težina	Greutate

FR	<u>CONSERVATION</u>	Ce document d'accompagnement doit être conservé à proximité du produit dans un endroit destiné à cet effet. Il doit être maintenu à l'abri de tout élément et de toute substance compromettant sa parfaite lisibilité.	<u>NORMES ET BREVETS</u>	Le rollator Simply Neo est déclaré comme dispositif médical au sens du règlement (UE) 2017/745. Le rollator Simply Neo est un produit breveté, conforme à la norme EN-ISO 11199-2:2021.
EN	<u>STORAGE</u>	This user manual should be kept near the product, in a place provided for this purpose. It must be shielded from all elements and substance that could compromise its perfect legibility.	<u>STANDARDS AND PATENTS</u>	The Simply Neo rollator is declared as a medical device within the meaning of Regulation (EU) 2017/745. The Simply Neo rollator is a patented product, compliant with standard EN-ISO 11199-2:2021.
DE	<u>AUFBEWAHRUNG</u>	Dieses Begleitdokument muss an einem dafür vorgesehenen Ort in der Nähe des Produkts aufbewahrt werden. Es muss von allen Elementen und Substanzen ferngehalten werden, die die einwandfreie Lesbarkeit beeinträchtigen..	<u>NORMEN UND PATENTE</u>	Der Rollator Simply Neo ist als Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 deklariert. Der Rollator Simply Neo ist ein patentiertes Produkt, konform mit EN-ISO 11199-2:2021.
ES	<u>CONSERVACIÓN</u>	Este documento de acompañamiento debe ser conservado cerca del producto en un lugar destinado a tal fin. Debe mantenerse protegido de cualquier elemento y sustancia que comprometa su perfecta legibilidad.	<u>NORMAS Y PATENTES</u>	El rollator Simply Neo está declarado como dispositivo médico en el sentido del Reglamento (UE) 2017/745. El rollator Simply Neo es un producto patentado, cumple con la norma EN-ISO 11199-2:2021
PT	<u>CONSERVAÇÃO</u>	Este documento de acompanhamento deve ser mantido próximo ao produto em um local destinado para tal fim. Deve ser protegido de qualquer elemento ou substância que comprometa sua perfeita legibilidade.	<u>NORMAS E PATENTES</u>	O andarilho Simply Neo é declarado como dispositivo médico nos termos do Regulamento (UE) 2017/745. O andarilho Simply Neo é um produto patenteado, em conformidade com a norma EN-ISO 11199-2:2021.
PL	<u>PRZECHOWYWANIE</u>	Ten dokument towarzyszący powinien być przechowywany w pobliżu produktu w miejscu do tego przeznaczonym. Powinien być chroniony przed wszelkimi elementami i substancjami, które mogą zagrażać jego doskonałej czytelności.	<u>NORMY I PATENTY</u>	Rollator Simply Neo jest uznany za wyrob medyczny w rozumieniu rozporządzenia (UE) 2017/745. Rollator Simply Neo jest produktem opatentowanym, zgodnym z normą EN-ISO 11199-2:2021.
HU	<u>TÁROLÁS</u>	Ez a kiséő dokument a termékkel együtt kell tartani egy erre a célra kijelölt helyen. Védni kell minden olyan elem és anyag ellen, ami veszélyeztetheti tökéletes olvashatóságát.	<u>SZABVÁNYOK ÉS SZABÁLYOZÁS</u>	A Simply Neo rollátor a 2017/745/EU rendelet értelmében orvostechnikai eszközként van nyilvántartva. A Simply Neo rollátor szabadalmaztatott termék, megfelel az EN-ISO 11199-2:2021 szabványnak
TR	<u>SAKLAMA</u>	Bu eşlik eden belge, ürüne yakın bir yerde, bu amaçla ayrılmış bir yerde saklanmalıdır. Mükemmel okunabilirliğini tehdit edebilecek her türlü elementten ve maddeden korunmalıdır.	<u>STANDARTLAR VE PATENTLER</u>	Simply Neo rollator, (AB) 2017/745 yönetmeliğinin anlamı doğrultusunda bir tıbbi cihaz olarak ilan edilmiştir. Simply Neo rollator, EN-ISO 11199-2:2021 standardına uygun patentli bir üründür.
IT	<u>CONSERVAZIONE</u>	Questo documento di accompagnamento deve essere conservato vicino al prodotto in un luogo destinato a tale scopo. Deve essere protetto da qualsiasi elemento o sostanza che comprometta la sua perfetta leggibilità.	<u>NORME E BREVETTI</u>	Il rollator Simply Neo è dichiarato dispositivo medico ai sensi del Regolamento (UE) 2017/745. Il rollator Simply Neo è un prodotto brevettato, conforme allo standard EN-ISO 11199-2:2021.
NL	<u>BEWARING</u>	Dit begeleidend document moet bij het product worden bewaard op een daarvoor bestemde plaats. Het moet worden beschermd tegen elk element en elke stof die de perfecte leesbaarheid ervan zou kunnen schaden.	<u>NORMEN EN OCTROOIEN</u>	De rollator Simply Neo wordt beschouwd als een medisch hulpmiddel in de zin van Verordening (EU) 2017/745. De rollator Simply Neo is een gepatenteerd product, in overeenstemming met de norm EN-ISO 11199-2:2021.
SI	<u>HRANJENJE</u>	Ta spremljajoči dokument je treba hraniti v bližini izdelka na mestu, namenjenem za to. Zaščititi ga je treba pred vsakim elementom in snovjo, ki bi lahko ogrozila njegovo popolno berljivost.	<u>STANDARDI IN PATENTI</u>	Rollator Simply Neo je razglašen kot medicinski pripomoček v smislu Uredbe (EU) 2017/745. Rollator Simply Neo je patentiran izdelek, skladen z normo EN-ISO 11199-2:2021.
HR	<u>ČUVANJE</u>	Ovaj popratni dokument mora se čuvati u blizini proizvoda na mjestu određenom za tu svrhu. Mora biti zaštićen od bilo kojeg elementa i tvari koji bi mogli ugroziti njegovu savršenu čitljivost.	<u>NORME I PATENTI</u>	Rolator Simply Neo deklariran je kao medicinski proizvod u smislu Uredbe (EU) 2017/745. Rolator Simply Neo je patentirani proizvod, usklađen s EN-ISO 11199-2:2021.
RO	<u>CONSERVARE</u>	Acest document de însoțire trebuie să fie păstrat în apropierea produsului într-un loc destinat în acest scop. Trebuie protejat de orice element sau substanță care ar putea compromite perfectă sa lizibilitate.	<u>STANDARDURI ȘI BREVETE</u>	Rollatorul Simply Neo este declarat ca dispozitiv medical în sensul Regulamentului (UE) 2017/745. Rollatorul Simply Neo este un produs brevetat, conform standardului EN-ISO 11199-2:2021.





Simply Neo (243011 – 243018)	73.5-89 cm	57.5 cm	38 x 21 cm	(a) 42.5 cm (b) 43.5 cm	59 cm	67.5 cm	20,5 cm	80 cm	Ø 17 cm	150 kg	130-185 cm	4,6 kg

FR - Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation :

Suivre les indications et les conserver précieusement. Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. CONSIGNES DE SECURITE, UTILISATIONS ANORMALES, DANGERS

- Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil) et ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (vis, tubes, embouts, poignées..) et si tous les raccords vissés sont serrés correctement.
- Tenez fermement le produit lors de son utilisation.
- En cas de chute, lâchez le produit afin de ne pas tomber dessus.
- Déplacez-vous toujours lentement et en faisant de petits pas pour vous assurer que la répartition de votre poids est régulière et votre position stable et sécurisée.
- Ne pas utiliser sur des surfaces glissantes (sol mouillé, neige, glace..) ni dans les escaliers
- Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu : ne pas soulever ou déplacer des meubles par exemple
- Respectez toujours les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- Une fois que vous avez déplié ou assemblé le produit, assurez-vous que celui-ci est bloqué en position ouverte et qu'il est stable

sur le sol avant de l'utiliser.

- Ne suspendez RIEN à l'avant du produit. Ceci pourrait vous déséquilibrer et vous faire chuter.
- En cas de non-utilisation prolongée, faites vérifier votre appareil par votre revendeur spécialisé.
- Attention aux trous, déformations dans le sol et grilles de protection d'arbres qui peuvent vous déséquilibrer et vous faire chuter.
- Attention à ne pas vous coincer/pincer les doigts en pliant/dépliant le produit.
- Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant (qualite@hacare.com) et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.
- Nous déclinons toute responsabilité au titre de dommages résultant de modifications de nos produits, du manque d'entretien, d'une manipulation ou d'une conservation inappropriée ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que des pièces d'origine. La garantie sur les pièces d'usure ou sur des éléments sujets à une usure naturelle est également exclue.

2. DESTINATION D'USAGE, INDICATIONS ET CONTRE-INDICATIONS

Une aide à la marche permet aux personnes âgées à mobilité réduite et aux personnes en phase de rééducation suite à une opération ou un accident de se déplacer en toute sécurité à l'extérieur ou à l'intérieur de leur domicile. Ces aides permettent de favoriser l'autonomie du patient en limitant les risques de chute lors de la locomotion en transférant en partie la pression exercée sur les membres inférieurs aux membres supérieurs et au tronc pour compenser les déficiences liées aux troubles de l'équilibre ou de la posture. Les articles équipés d'assise permettent à l'utilisateur de se reposer brièvement.

Indications :

- Perte d'autonomie liée à la perte des capacités de marche en

toute sécurité ou troubles de l'équilibre ou de la posture

- Difficultés à réaliser les appuis monopodaux
- Rééducation postopératoire ou suite à un accident

Contre-indications :

- Démence, troubles de l'équilibre importants, des faiblesses des membres supérieurs, troubles de la coordination et de la perception
- Poids du patient supérieur à celui que supporte le produit.
- Autres contre-indications : à déterminer par le médecin prescripteur en fonction de l'état du patient

3. INSTALLATION / MISE EN SERVICE

La mise en service de ce produit ne doit être réalisée que par du personnel qualifié. Un mauvais réglage peut conduire à une mauvaise utilisation et à des risques d'accident. Il est donc indispensable que le produit soit adapté de manière individuelle à chaque patient par un personnel qualifié. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.

Vérifier le contenu du carton, dessin [1].

Appuyer sur l'assise vers l'avant pour déplier le produit. Vérifier que l'assise soit bien emboîtée, dessin [2]. Installer et régler les poignées anatomiques, dessins [3, 3abcd].

1 Insérer les poignées dans les tubes en veillant à placer le support anatomique vers l'intérieur: poignée droite du côté droit, et inversement (voir dessin [3]).

2 Positionner les poignées anatomiques de sorte à ce qu'elles se trouvent à la hauteur du poignet de l'utilisateur lorsque celui-ci relâche ses bras le long du corps.

3 Insérer la vis à travers la charnière et la poignée puis visser la molette de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre.

Faire de même pour l'autre poignée. Attention à ce que les positions de réglage soient identiques.

Pliage, dessin [4]: Pour plier le rollator, tirer l'assise vers le haut.

4. NETTOYAGE, DESINFECTION, MAINTENANCE



Le produit doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon propre et sec. Les poignées doivent être nettoyées avec un nettoyant crème non abrasif pour éviter qu'elles ne se salissent. Ne pas graisser, ne pas lubrifier : risque de chute. Les embouts doivent être contrôlés et changés régulièrement.

5. TRAITEMENT DES DECHETS

Veuillez mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

7. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Se référer au tableau page 6. Ce produit est biocompatible. La durée de garantie du produit et de ses divers éléments est spécifiée dans les conditions commerciales.

EN - Please read these notes carefully before use. Make sure to follow the instructions and keep them in a safe place. If this aid is to be used by other persons, they must be fully informed of these safety warnings before use.

1. SAFETY INDICATION, ABNORMAL USES, DANGERS

- Always consult with your physician or supplier to determine the proper adjustment and use of the device.
- Don't store outside and don't leave in the sun (Beware : don't let the product in a car in case of high outside temperature).
- Don't use in extreme temperatures (above 38°C or 100°F or below 0°C or 32°F).
- Check all the parts of this item carefully (screws, tubes, tips, grips..).
- Regularly check if all screws are tightened.
- Hold the handle firmly and completely when using this product.
- In case of falling: let the product fall down on the side, so that you don't fall on it.

- Always move forward quietly and with short steps to ensure a good balance of your weight and to avoid losing your balance.
- Don't use on wet or icy surfaces (snow, ice, water..)
- Don't use in stairs, severe risk of injuries
- Use only as a walking aid and in the intended way: don't use as a lever or to move furniture.
- Always observe the weight limit on the labelling of your rollator.
- After unfolding or assembling the walking aid, make sure that it is securely locked in OPEN position and level to the ground before use.
- Do not hang anything on the Walking aid.
- Always test to see that the walking aid and attachments are properly and securely locked in place before using.
- No modification must be made on this device. Use only original parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.
- In case you didn't use your walking aid for a long time, let it be checked by technical staff first before using it.
- Be careful when walking: beware holes and deformations in the floor.
- Be careful: risk of crushing and squeezing fingers when folding/unfolding.



Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer (qualite@hacare.com) and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established.



The warranty excludes damage arising from structural changes to our products, insufficient maintenance, defective or improper handling or storage or the use of non-original parts. Likewise, the warranty excludes parts or working parts subject to natural wear and tear.

2. INTENDED USE, INDICATIONS AND CONTRAINDICATIONS

Walking aids are used for two purposes: as part of a rehabilitation programme when the user is recovering from an injury or operation and as a long-term aid to mobility when the user has a permanent difficulty with walking. These devices help in maintaining balance, aid in the prevention of injuries (particularly falls), and allow the person to

attend to his/her errands independently. Mobility aids can be used indoor or outdoor, depending on the model.

Mobility aids are used to modify the weight redistribution: some of the weight carried through the legs when walking is transferred through the arms of the frame or stick as it is leant on for support. Products equipped with a seat allow short rest to the user.

Indications:

- Loss of autonomy due to walking disorders
- Balance and/or posture disorders, walking problems
- Rehabilitation programme after an injury or an operation

Contraindications:

- Severe cognitive disorder, severe loss of balance, severe motor or perception disorders, weakness in the upper limbs
- Patient weight is greater than the product's supported weight.
- Others contraindications: to be determined by the prescribing physician based on the patient's condition

3. INSTALLATION

Only specialists can adjust the product and teach you how to use it. A wrong use or adjustment could lead to overstress of the device or of the patient. The device must be adjusted individually by the technical staff to suit your needs. Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation. In case of doubt, don't hesitate to ask again.

Check the contents of the box, see picture [1].

Push the seat forward to unfold the rollator. Make sure that the seat is properly fitted and locked in place, see picture [2].

Installing and adjusting the anatomical handles (see pictures [3 and 3abcd]):

1-Insert the handles into the tubes and ensure that the anatomical support are placed inwards: right handle on the right side, and vice versa (see picture [3]).

2-Position the anatomical handle so that it aligns with the user's wrist when they let their arm hang naturally by their side.

3-Insert the screw through both the frame and the handle's tube, then screw the tightening knob clockwise. Repeat these steps for the other handle and set both sides to the same height.

Folding the rollator (see picture [4]): To fold the rollator, pull the seat up using the handle.

4. CLEANING AND DISINFECTION



This product must be cleaned regularly with a mild cleaning agent and a soft cloth. Never use oily substances (slip hazard). Ask your retailer or the technical staff to check the walking aid regularly.

The rubber tips must be checked and changed regularly.

5. DISPOSAL

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

See the table above. This product is biocompatible. The warranty duration of the product and its various elements is specified in the commercial conditions.

DE

- Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diesen Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Sollte dieses Produkt von anderen Leuten benutzt werden, müssen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

1. SICHERHEITSHINWEISE, ANORMALER GEBRAUCH, GEFAHREN

- Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung und Pflege einweisen.

- Nicht draußen lagern und nicht in der Sonne liegen lassen (Vorsicht: nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen).
- Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (> 38°C/ 100°F oder < 0°C / 32°F).
- Alle mechanischen Teile regelmäßig überprüfen (Schrauben, Rohre, Griffe, Kappen...).
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Verschraubungen fest angezogen sind.
- Halten Sie sich bei der Benutzung an den Handgriffen fest.
- Bei Stürzung, lassen Sie möglichst den Rollator seitlich fallen, damit Sie nicht darauf fallen.
- Machen Sie bei der Benutzung kleine Schritte, sodass die Verteilung Ihres Körpergewichtes gleichmäßig erfolgt.
- Benutzen Sie nicht den Rollator auf rutschigen Flächen (Eis, Schnee, Wasser...). (Rutschgefahr)
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht auf Treppen
- Nicht benutzen für andere Zwecke als eine Gehhilfe: z.B. keine Möbel versetzen oder heben
- Die Sitzfläche dient nur als Sitz und soll nicht während des Gehens verwendet werden.
- Respektieren Sie die maximale Belastung des Produktes.
- Wenn Sie den Rollator ausgefalt haben, vergewissern Sie sich, dass dieser in geöffneten Position arretiert ist.
- Hängen Sie nichts an Ihre Gehhilfe.
- Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur durch Fachpersonal realisiert.
- Wenn Sie dieses Produkt lange nicht verwendet haben, lassen Sie es erst von Fachpersonal geprüft werden.
- Beim Gehen achten Sie auf Löcher, Unebenheiten des Bodens und Hindernisse wie z.B. Baumschutzgitter (Sturzgefahr)
- Achtung Beim Zusammenklappen des Produktes können



Kleidungsoder Körperteile eingeklemmt werden.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle müssen dem Hersteller (qualite@hacare.com) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen gemeldet werden.



Wir übernehmen keine Gewähr bei Schäden, die durch konstruktive Veränderungen an unseren Produkten, mangelnde Wartung, fehlerhafte oder unsachgemäße Behandlung oder Lagerung oder Verwendung von anderen als Original-Ersatzteilen entstanden sind. Die Gewährleistung auf Verschleißteile bzw. auf Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen, wird ebenfalls ausgeschlossen.

2. ZWECKBESTIMMUNG, INDIKATIONEN UND KONTRAINDIKATIONEN

Dieses Produkt bietet eine Möglichkeit der Abstützung in der Gang- und Standphase. Der Simply Neo Zweirad Rollator dient zum Ausgleich der verminderten Belastbarkeit oder Leistungsfähigkeit der unteren Extremitäten durch Kraft-/Abstützungseinsatz der oberen Extremitäten oder des Rumpfes und dient der Unterstützung und Sicherung des Gehens und kann sowohl innen wie außen genutzt werden, wenn es sich um ebene Strecken handelt. Nicht einzusetzen ist dieses Produkt für Personen mit deutlichen Einschränkungen der Hand-/Armfunktionen oder mit ausgeprägten Balancestörungen, sowie zum Transport von Personen und/oder Gegenständen.

Indikationen:

Das Restleistungsvermögen des Anwenders muß dabei noch ohne Selbstoder Fremdgefährdung, unter anderem zur Teilnahme am gesellschaftlichen Leben, ein Verlassen der Wohnung ermöglichen. Dieses Produkt unterstützt bewegungseingeschränkte Benutzer beim Gehen.

Kontraindikationen:

- Wahrnehmungsstörungen oder Demenz, starken Gleichgewichtsstörungen, muskulärer Insuffizienz der oberen Extremitäten, schweren Koordinationsstörungen
- Das Gewicht des Patienten ist größer als das unterstützte Gewicht des Produkts
- Wird vom verordnenden Arzt auf der Grundlage des Zustands des Patienten festgelegt

Nicht einzusetzen ist der Rollator für Personen mit deutlichen Einschränkungen der Hand-/Armfunktionen oder mit ausgeprägten Balancestörungen, sowie zum Transport von Personen und/oder Gegenständen.

3. EINSTELLEN DES PRODUKTES

Dieses Produkt darf nur vom Fachpersonal eingestellt werden. Wenn das Produkt falsch eingestellt wird, kann das zu Überlastungen des Patienten und des Produktes führen. Das Produkt muss vom Fachpersonal individuell eingestellt werden und Benutzbereit sein. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

Überprüfen Sie den Lieferumfang, siehe Abbildung [1].

Drücken Sie den Sitz nach unten, um den Rollator zu entfalten. Vergewissern Sie sich, dass der Sitz korrekt eingerastet ist, siehe Abbildung [2].

Anbringen und Einstellen der anatomischen Griffe (siehe Abbildungen [3 und 3abcd]):

1-Führen Sie die Griffe in die Rohre ein und stellen Sie sicher, dass die anatomischen Stützen nach innen gerichtet ist: rechter Griff auf der rechten Seite und umgekehrt (siehe Abbildung [3]).

2-Positionieren Sie den anatomischen Griff so, dass er sich auf Höhe des Handgelenks befindet, wenn der Benutzer seinen Arm locker hängen lässt.

3-Führen Sie die Schraube durch den Rahmen und das Rohr des Griffs ein und

schrauben Sie dann den Feststellknopf im Uhrzeigersinn fest.

Wiederholen Sie diese Schritte für den anderen Griff und stellen Sie beide Seiten auf die gleiche Höhe ein.

Zusammenklappen des Rollators (siehe Bild [4]):

Um den Rollator zusammenzuklappen, ziehen Sie den Sitz am Griff nach oben.

Wiedereinsatz:

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Davor muss es gründlich gewartet, gereinigt und desinfiziert werden. Die folgenden Prüfungen bzw.

Aufgaben müssen bei der Wartung durchgeführt werden:

1- Sichtprüfung: Stellen Sie sicher, dass das Produkt frei von Mängeln oder Schäden ist.

2- Prüfung der Funktionstüchtigkeit: Stellen Sie sicher, dass das Produkt korrekt funktioniert und reparieren Sie es gegebenenfalls.

3- Reinigung und Desinfektion: Dieses Produkt kann mit herkömmlichen Reinigungsmitteln gereinigt und desinfiziert werden. Dafür können chlorfreie Mittel wie Surfanios (Anios Laboratorien) verwendet werden. Verwenden Sie KEINE ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten. Verwenden Sie bei der Montage, Demontage, Reinigung und Desinfektion nur ordnungsgemäße und sichere Werkzeuge. Die Gebrauchsanweisung ist integraler Bestandteil dieses Produkts und muss jedem neuen Benutzer zur Verfügung gestellt werden.

4. REINIGUNG



Achtung: verwenden Sie keine öligen Substanzen (Rutschgefahr)

Aufgrund seiner Konstruktion und der verwendeten Materialien ist dieses Produkt gegen Korrosion geschützt und unempfindlich

gegenüber Desinfektionsmittel. Es kann mit haushaltsüblichen, chlorfreien Mitteln (wie z.B. Surfanios von Anios Laboratorien) gereinigt und desinfiziert werden. Es soll regelmäßig mit nichtschleifenden Reinigungsmitteln gereinigt werden, und mit einem sauberen Tuch abgetrocknet werden. Die Gummikappen sind Verschleißteile und müssen regelmäßig überprüft bzw. erneuert werden. Sollten Sie Risse und/oder Verschleiß feststellen, wenden Sie sich bitte an Ihren spezialisierten Fachhändler oder an qualifizierten Fachpersonal, damit die Gummikappen ersetzt werden können.

5. ENTSORGUNG

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

6. TECHNISCHE DATEN

Siehe die Tabelle oben. Dieses Produkt ist biokompatibel. Die garantierte Haltbarkeit des Produkts und seiner verschiedenen Bestandteile ist in den Geschäftsbedingungen angegeben.

ES - Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto está utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí abajo antes de cada uso.

1. CONSIGNAS DE SEGURIDAD, USOS ANORMALES, PELIGROS

- Siempre consultar su vendedor especializado para instalar el producto y para aprender cómo utilizarlo de manera adaptada.
- El producto no debe guardarse fuera. No dejar el producto al sol durante mucho tiempo (Cuidado: no dejar el producto en un coche al sol).

- No utilizar el producto con temperaturas extremas (superiores a 38°C o 100°F e inferiores a 0°C o 32°F).
- Compruebe las diferentes partes del producto regularmente (tornillos, tubos, conteras, empuñaduras...) y si todas las conexiones están apretadas firmemente.
- Tenga firmemente el producto durante la utilización.
- En caso de caída, liberar el rollator para no caer sobre el producto.
- Siempre moverse lentamente y haciendo pasos pequeños para asegurarse que la distribución de su peso sea constante y para asegurar que su posición sea estable.
- No utilizar el rollator en suelos deslizantes (suelo mojado, nieve, hielo...). No usar en las escaleras
- El producto no debe usarse con otro objetivo que el por cual el producto está hecho: no mover muebles por ejemplo
- Respete SIEMPRE el peso máximo escrito en la etiqueta, las instrucciones de uso o en el embalaje de su producto.
- Usted no debe modificar este producto. Si está necesario, solo utilice piezas de recambio originales para repararlo. Solo el personal calificado está autorizado para reparar este producto.
- Una vez el producto instalado, asegúrese que el rollator sea estable y que sea bloqueado en posición abierta antes de utilizarlo.
- No colocar nada en la parte frontal del producto. Eso le podría desequilibrar y provocar una caída.
- Si usted no utiliza el producto durante mucho tiempo, procede a la verificación del producto por un personal calificado.
- Cuidado a los agujeros, deformaciones en el suelo y a las grillas de protección de los árboles que pueden desequilibrarle y provocar una caída.
- No debe usarse en lugar mal iluminado o no iluminado.
- Cuidado a no pincharse los dedos al plegar / desplegar el producto.



Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto se comunicará al fabricante (qualite@hacare.com) y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.



La garantía no incluye los daños provocados por cambios estructurales en nuestros productos, un mantenimiento insuficiente, una manipulación o almacenamiento defectuosos o inadecuados, o el uso de piezas no originales. Asimismo, la garantía no incluye las partes o piezas funcionales sometidas al desgaste y la abrasión naturales.

2. USO PREVISTO, INDICACIONES Y CONTRAINDICACIONES

Las ayudas para caminar se utilizan con dos fines: como parte de un programa de rehabilitación cuando el usuario se está recuperando de una lesión u operación y como ayuda a largo plazo a la movilidad cuando el usuario tiene una dificultad permanente para caminar.

Estos dispositivos ayudan a mantener el equilibrio, ayudan en la prevención de lesiones (particularmente caídas) y permiten que la persona haga sus tareas independientemente. Las ayudas para la movilidad pueden utilizarse en interiores o exteriores, dependiendo del modelo. Se utilizan para modificar la redistribución del peso: parte del peso que se lleva a través de las piernas al caminar se transfiere a través de los brazos ya que se apoya en el cuadro o en el bastón. Los productos equipados con un asiento permiten un descanso corto para el usuario.

Indicaciones

- Pérdida de autonomía por trastornos de la marcha
- Trastornos del equilibrio y/o de la postura, problemas para caminar
- Programa de rehabilitación tras una lesión o una operación

Contraindicaciones

- Trastorno cognitivo - Pérdida de equilibrio - Insuficiencia de sentado

- Peso del paciente superior al soportado por el producto.
- Otras contraindicaciones a determinar por el médico recetante según el estado del paciente.

3. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Solo personas calificadas pueden instalar el producto y enseñarle como utilizarlo. Un establecimiento malo puede generar una mala utilización y un riesgo de accidente. Por esta razón es muy importante que el producto sea adaptado al usador, por un personal calificado.

Por cualquier duda no vacila a preguntar su vendedor.

Según el modelo elegido, lleva o no un asiento.

Compruebe el contenido de la caja, véase la imagen [1].

Apertura : Empuje el asiento hacia delante para desplegar el rollator. Asegúrese de que el asiento está bien colocado y bloqueado, consulte la ilustración [2].

Comprobar la estabilidad antes de usar el producto.

Instalación y ajuste de los puños anatómicos (véanse las ilustraciones [3 y 3abcd]):

1-Inserte las empuñaduras en los tubos y asegúrese de que los soportes anatómicos están colocados hacia dentro: empuñadura derecha en el lado derecho, y viceversa (véase la imagen [3]).

2-Posicione el asa anatómica de forma que quede alineada con la muñeca del usuario cuando éste deje colgar el brazo de forma natural a su lado.

3-Inserte el tornillo a través del marco y del tubo del mango, y luego enrosque el pomo de apriete en el sentido de las agujas del reloj.

Repita estos pasos para la otra empuñadura y ajuste ambos lados a la misma altura.

Plegado del rollator (véase la figura [4]): Para plegar el rollator, tire del asiento hacia arriba utilizando el asa.

4. MANTENIMIENTO



Este producto debe limpiarse regularmente con un producto de limpieza suave y un paño suave. Nunca utilice sustancias aceitantes (Peligro de resbalones). Pida a su distribuidor o al personal técnico que revise el andador con regularidad. Las puntas de goma deben revisarse y cambiarse con regularidad.

5. TRATAMIENTO DE LOS RESIDUOS

Dispone de este producto de acuerdo a su norma regional sobre tratamiento y disposición final de los residuos.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Mirar la tabla al fin de las instrucciones. Este producto está biocompatible. La duración garantizada del producto y de sus distintos elementos se especifica en las condiciones comerciales

PT - Leia por favor as instruções cuidadosamente antes de utilizar. Certifique-se de seguir as instruções e mantê-las num lugar seguro. Se o produto for usado por outra pessoa, devem estar totalmente informadas acerca destas instruções de segurança antes de usar.

1. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA, USOS ANORMAIS, PERIGOS

- Consulte sempre o seu médico ou fornecedor para determinar o ajuste e o uso do dispositivo.
- Não armazene no exterior e sob o sol (Cuidado: não deixe o produto num carro exposto a altas temperaturas).
- Não utilize em temperaturas extremas (acima de 38°C ou 100°F ou abaixo de 0°C ou 32°F).
- Verifique cuidadosamente todos os componentes do produto (parafusos, tubos, pontas, apertos, ...).
- Verifique regularmente se todas as peças estão apertadas (clipes,

punho, ponta de borracha,...).

- Mantenha o punho firme ao usar.
- Em caso de queda, deixe o produto cair de lado de modo a não cair sob o produto.
- Siga sempre em frente e com passos curtos para garantir um bom equilíbrio do seu peso e para evitar perder o equilíbrio.
- Não utilize em superfícies húmidas ou geladas. (Neve, gelo, água,...)
- Não utilize em escadas, risco severo de lesões.
- Utilize apenas o produto como ajuda para caminhar e de forma adequada: não utilize como alavanca ou para mover móveis.
- Observe SEMPRE o limite de peso no rótulo do produto.
- Nenhuma modificação deve ser efetuada neste produto. Utilize apenas peças originais para substituir o defeito e deixe ser um técnico a efetuar a modificação.
- Depois de montar o produto, certifique-se que está bem colocado e aberto e nivelado com o chão.
- Teste sempre o produto para verificar que todos os constituintes estão bem presos e no lugar.
- Não pendure nada no produto.
- No caso de não utilizar durante um longo período de tempo, permita a sua análise pelo técnico, antes de utilizar.
- Cuidado ao utilizar: Atenção aos buracos e deformidades no chão.
- Cuidado: Risco de esmagamento ou aperto de dedos ao dobrar/desdobrar.
- Qualquer incidente grave ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante (qualite@hacare.com) e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente estão estabelecidos.
- A garantia exclui danos decorrentes de alterações estruturais nos nossos produtos, manutenção insuficiente, manuseio ou



armazenamento com defeito ou inadequado ou o uso de peças não originais. Da mesma forma, a garantia exclui peças ou peças de trabalho sujeitas a desgaste natural.

2. USO PRETENDIDO, INDICAÇÕES E CONTRAINDICAÇÕES

O andarilhos são utilizados para dois propósitos: como parte de um programa de reabilitação quando o utilizador está em recuperação de uma lesão ou operação e como um auxílio à mobilidade a longo prazo quando o utilizador tem dificuldade permanente em caminhar. Estes dispositivos ajudam a manter o equilíbrio, ajudam na prevenção de lesões (principalmente quedas) e permitem que a pessoa faça as suas tarefas de forma independente. Os andarilhos podem ser usados em ambientes internos ou externos, dependendo do modelo. Os andarilhos são usados para modificar a redistribuição de peso: parte do peso transportado pelas pernas ao caminhar é transferida pelos braços da estrutura ou do bastão, à medida que é apoiado. Os produtos equipados com um assento permitem um descanso curto para o utilizador.

Indicações

- Perda de autonomia devido a distúrbios.
- Distúrbios de equilíbrio e / ou postura, problemas de marcha
- Programa de reabilitação após uma lesão ou operação

Contraindicação

- Distúrbio cognitivo grave, perda severa de equilíbrio, distúrbios motores ou de perceção graves, fraqueza nos membros superiores
- Peso do paciente superior ao que o produto suporta.
- Outras contraindicações a ser determinado pelo médico prescritor de acordo com o estado do paciente.

3. INSTALAÇÃO

Apenas especialistas podem ajustar o produto e ensinar a utilizar. Um uso errado ou um mau ajuste do produto pode levar a pressão incorreta no produto ou no paciente.

O produto deve ser ajustado individualmente pelo técnico para fazer face às suas necessidades. Pergunte ao técnico como usar o produto e tenha a certeza que entende perfeitamente a explicação, não ficando com dúvidas.

Dependendo do modelo, o andarilho pode ter um assento ou não.

Verifique o conteúdo da caixa, ver figura [1].

Empurre o assento para a frente para desdobrar o andarilho. Certifique-se de que o assento está devidamente montado e trancado na respetiva zona, ver figura [2].

Instalação e ajuste das alças anatómicas (ver figura [3 e 3abcd]):

1-Insira as alças nos tubos e certifique-se de que o suporte anatómico está colocado para dentro: alça direita do lado direito e vice-versa (ver figura [3]).

2-Posicione a alça anatómica de modo que ela se alinhe com o pulso do utilizador quando deixar o braço pendurado naturalmente.

3-Insira o parafuso através do quadro e do tubo do punho e, em seguida, aparafuse o botão de aperto no sentido horário.

Repita estas etapas para a outra alça e defina os dois lados para a mesma altura.

Dobrar o andarilho (ver figura (4)) Para dobrar o andarilho, puxe o assento para cima usando a alça.

4) as pontas de borracha devem ser verificadas e trocadas regularmente

5) Aço revestido de epóxi (quadro e alças) e várias peças de plástico (PP)

4. LIMPEZA



O andarilho tem de ser limpo regularmente com um produto suave de limpeza e um pano suave. Nunca utilizar produtos oleosos. Risco de escorregar. Peça ao seu revendedor ou à equipa técnica para verificar o andarilho regularmente. Se o andarilho tiver peças de borracha, devem ser verificadas e mudadas regularmente.

5. TRATAMENTO DE RESÍDUOS

Este produto deve ser descartado de acordo com a norma regional sobre tratamento e disposição final de resíduos.

6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Verificar a tabela inserida. Biocompatível. A duração da garantia do produto e dos seus diversos elementos está especificada nas condições comerciais

PL - Proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania produktu oraz zachować ją na wypadek przyszłych wątpliwości.

1. BEZPIECZEŃSTWO, NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE, NIEBEZPIECZEŃSTWA

- Zawsze skonsultuj się z lekarzem lub dostawcą aby doprecyzować prawidłową regulację oraz używanie produktu.
- Nie przechowuj produktu na zewnątrz ani nie wystawiaj na długotrwałe, bezpośrednie działanie promieni słonecznych (nie zostawiaj produktu na długo w samochodzie w czasie upałów).
- Nie używaj produktu podczas ekstremalnych temperatur (powyżej 38°C lub poniżej 0°C).
- Sprawdzaj regularnie stan elementów złącznych produktu (śruby, rurki, nasadki, elementy z tworzywa).
- Sprawdzaj regularnie właściwe dokręcenie śrub.
- Podczas używania trzymaj się pewnie uchwytów.
- W razie upadku: pozwól produktowi przewrócić się na bok, abyś nie upadł na niego.
- Nie używaj produktu na śliskiej nawierzchni (śnieg, lód, woda)
- Nie używać na schodach, ryzyko poważnych obrażeń
- Zawsze poruszaj się powoli, małymi krokami, pilnując, aby zachować równowagę podczas przenoszenia ciężaru ciała na

podpórkę.

- Produkt powinien być używany tylko na równym, stabilnym podłożu - unikaj dziur i nierówności.
- Nie zawieszaj nic na produkcie w trakcie jego użytkowania.
- Używaj tylko zgodnie z przeznaczeniem i we właściwy sposób: nie stawaj na produkcie, nie używaj jako dźwigni itp.
- Podczas używania nie wychylaj się, unikniesz ryzyka utraty równowagi i upadku.
- Podczas składania i rozkładania produktu zachowaj ostrożność – ryzyko przycięcia palców przez elementy ruchome.
- Przestrzegaj limitu wagi użytkownika umieszczonej na etykiecie produktu lub w instrukcji obsługi.
- Dla własnego bezpieczeństwa nie wprowadzaj do produktu żadnych zmian lub modyfikacji. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych a naprawę zleć specjalście.
- Po rozłożeniu produktu upewnij się, że jest on bezpiecznie zablokowany w pozycji rozłożonej oraz że wysokość jest ustawiona prawidłowo i wypoziomowana z podłożem.
- Sprawdź stabilność przed każdym użyciem.
- W przypadku długiej przerwy w użytkowaniu produktu zalecamy, aby przed ponownym użyciem sprawdził go specjalista.
- Nie przechowuj produktu na zewnątrz.
- Nie zezwalaj dzieciom na zabawę produktem.



Wszelkie incydenty medyczne i wypadki związane z tym produktem powinny być zgłaszane dostawcy (qualite@hacare.com) oraz kompetentnym instytucjom państwowym sprawującym nadzór nad rynkiem wyrobów medycznych.



- Do wszelkich reklamacji należy dołączyć informacje zawarte na etykiecie (kodzie kreskowym) umieszczonej na produkcie lub opakowaniu. Bez tej informacji reklamacja nie zostanie rozpatrzona.



• Gwarancja nie obejmuje:

• uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i wszystkich innych spowodowanych działaniem lub zaniechaniem działania użytkownika; • uszkodzeń powstałych w wyniku użytkowania wyrobu niezgodnie z jego przeznaczeniem lub używania wyrobu uszkodzonego; • uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego przechowywania produktu lub korzystania z nieoryginalnych części zamiennych; • naturalnego zużycia wyrobu lub jego części, zużywających się zgodnie z właściwościami lub przeznaczeniem, o ile ich zużycie nie wynikało z ukrytych wad materiałowych;

2. PRZEZNACZENIE PRODUKTU, WSKAZANIA I PRZECIWWSKAZANIA

Pomoce do chodzenia znajdują zastosowanie jako uzupełnienie pourazowego lub po-operacyjnego programu rehabilitacyjnego, a także jako pomoc długoterminowa osobom z trwałym ograniczeniem mobilności.

Produkty te pomagają utrzymać równowagę, zapobiegać upadkom, pozwalają zachować pewną niezależność ruchową. Zależnie od modelu, mogą być używane zarówno w domu jak i na zewnątrz.

W sensie fizycznym, pomoce do chodzenia pomagają zmodyfikować rozkład obciążenia użytkownika: część jego wagi podczas poruszania się przenoszona jest z kończyn dolnych na kończyny górne, powodując odciążenie osłabionych części ciała.

Modele wyposażone w ławkę lub siodełko pozwalają także na krótki odpoczynek w przypadku zmęczenia.

Wskazania:

• utrata niezależności wynikająca z ograniczonych zdolności ruchowych, • niewielkie zaburzenia równowagi i/lub wady postawy, problemy z przemieszczaniem się, • po-urazowy lub po-operacyjny program rehabilitacyjny

Przeciwwskazania:

ciężkich zaburzeń poznawczych, dużych problemów z zachowaniem równowagi, dużych zaburzeń motorycznych lub percepcyjnych, osłabienia kończyn górnych

- Waga pacjenta przekracza maksymalne obciążenie produktu.
- Inne przeciwwskazania do ustalenia przez lekarza przepisującego w zależności od stanu pacjenta.

3. PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Tylko specjalista powinien dopasować produkt do Twoich indywidualnych potrzeb oraz nauczyć Cię z niego korzystać. Niewłaściwa regulacja lub używanie mogą doprowadzić do przeciążenia urządzenia lub mieć negatywne skutki dla Twojego zdrowia. Zapytaj specjalistę jak używać produktu i upewnij się, że wszystko poprawnie rozumiesz. W razie wątpliwości, nie wahaj się zapytać ponownie.

Montaż:

Sprawdź zawartość opakowania - zgodnie z rys.1.

Wciśnij do oporu ławkę, aby rozłożyć podpórkę. Upewnij się, że rozłożyła się do samego końca i pozostaje zablokowana [rys.2].

Montaż uchwytów anatomicznych [rys.3 oraz 3a/b/c/d].

1. Wsuń obie rury uchwytów w odpowiednie otwory w podpórkę zwracając uwagę, aby skrzydełka podpierające dłoń były skierowane „do siebie” [rys.3].

2. W rurze każdego uchwytu znajduje się 8 otworów służących do regulacji wysokości - wybierz najwygodniejszy dla siebie.

3. Wsuń od strony ławki obie śruby mocujące rury uchwytów [rys.3a/b] tak, aby przeszyły „na wylot” po czym przykręć je od zewnętrznej strony podpórki używając pokręteł [rys.3c/d].

Oba uchwyty muszą być ustawione na tej samej wysokości.

Składanie: Aby złożyć podpórkę, wystarczy pociągnąć ławkę do góry [rys.4]

4. CZYSZCZENIE



Produkt powinien być czyszczony regularnie z użyciem łagodnych środków czyszczących oraz miękkiej szmatki. **NIE UŻYWAĆ** środków ściernych ani myjek wysoko-ciśnieniowych – grozi uszkodzeniem produktu. W przypadku zamoczenia (np. po myciu lub spacerze w deszczu) należy zadbać o jego wysuszenie. **NIGDY** nie używaj substancji natłuszczających czy oleistych – ryzyko poślizgu rąk i upadku. Do dezynfekcji używać delikatnych, bez-chlorowych środków, takich jak na przykład Surfanios (Anios laboratoires).

Poproś dostawcę lub jego obsługę techniczną o regularną kontrolę stanu technicznego. Wszelkie uszkodzenia mechaniczne niezwłocznie naprawić, uszkodzone elementy wymienić a uszkodzenia powłoki ochronnej zabezpieczyć. Do napraw należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Pamiętaj, aby regularnie kontrolować stan nasadek gumowych – zużyte natychmiast wymieniać.

5. UTYLIZACJA

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy go utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych oraz innych wynikłych z niedostatecznej lub niewłaściwej konserwacji, przechowywania, lub używania produktu, a także z użycia nieoryginalnych części zamiennych. Do wszelkich reklamacji należy dołączyć informacje zawarte na etykiecie (kodzie kreskowym) umieszczonej na produkcie lub opakowaniu. Bez tej informacji reklamacja nie zostanie rozpatrzona. Produkt jest biokompatybilny.

dystybutor w Polsce:	
	ul. Powstania Wlkp 45 88-320 Strzelno
	☎ 52 318 38 57 www.aston.pl

HU - Kérjük figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat mielőtt használná a terméket.

1. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK, SZABÁLYOS HASZNÁLAT, VESZÉLY MAGYAR

- Mindig kérje az orvosa vagy az eladó segítségét a megfelelő beállítások és a termék használatával kapcsolatban.
- Tilos a termék szabadban tárolása, ne hagyja a terméket a napon
- (Vigyázat: ne hagyja a terméket a kocsiban, magas külső hőmérséklet esetében)
- Ne használja extrém időjárási körülmények esetében (38°C felett vagy 0°C alatt)
- Használat előtt mindig ellenőrizze a terméket (csavarok rögzítése, váz, markolat, stb...)
- A markolatot mindig erősen, megfelelően fogjuk használat közben
- Esés esetében: engedjük el, ügyeljünk arra, hogy ne essünk rá a termékre
- Mindig lassan, kis léptékekkel haladjunk előre a súly megfelelő elosztása és az egyensúly megtartása miatt.
- Ne használjuk esős vagy jeges, csúszós felszínen illetve lépcsőn (hó, jég, víz...)
- Terméket CSAK a rendeltetésének megfelelően használjuk: ne használjuk emelőnek vagy bútor szállítására
- Mindig tartsuk be a maximális súlyhatárt
- A termék kinyitása vagy összeszerelése után mindig bizonyosodjunk meg a termék megfelelő stabilitásáról.
- Ne akasszunk semmit sem a termékre.
- Semmilyen átalakítás sem szükséges a terméken. Csak eredeti alkatrészeket használjon a törött vagy meghibásodott részek cseréjére, melyet szakértővel végeztesen el.
- Ha sokáig nem használja a terméket, akkor használat előtt

ellenőrizze a terméket

- Legyen óvatos mikor használja: vigyázzon a lyukakra és a burkolat egyenetlenségeire.
- Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményekről értesíteni kell a gyártót (qualite@hacare.com) és annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, amelyben a felhasználó és / vagy a beteg letelepedett.



Garancia nem vonatkozik: * Nem rendeltetésszerű használat, átalakítás, hibás vagy szakszerűtlen kezelés, nem eredeti alkatrészek használata, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb nem gyártási eredetű meghibásodás esetén.* A kopóalkatrészek rendeltetésszerű használatából eredő kopás esetén.

2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT, JAVALLATOK ÉS ELLENJAVALLATOK

A járást segítő eszközöket két célra használják: rehabilitációs program részeként, amikor a felhasználó sérülésből, műtét után lábadozik; vagy hosszú távú mobilitást segítő eszközként, amikor a felhasználónak állandó nehézségei vannak a járással. Ezek az eszközök elősegítik az egyensúly fenntartását, elősegítik a sérülések (különösen esések) megelőzését, és lehetővé teszik a használó számára, hogy önállóan tudjon közlekedni. A mobilitási segédeszközök modelltől függően beltéren vagy kültéren használhatóak. A mozgást segítő segédeszközökkel módosíthatjuk a súlyeloszlást: a séta során a lábakon átvitt súly egy része a keretre vagy a botra kerül a karunkon át. Az üléssel felszerelt termékek rövid időre pihenést biztosítanak a használónak

Indikációk:

- Az önállóság elvesztése járási rendellenességek miatt, • Egyensúly- és / vagy testtartási rendellenességek, sétálási problémák,
- Rehabilitációs program részeként sérülés vagy műtét után

Ellenjavallat:

- súlyos kognitív zavar, súlyos egyensúlyvesztés, súlyos motoros

vagy érzékelési rendellenességek, A felső végtagok gyengesége

- A beteg súlya meghaladja a termék által elviselhetőt.
- Egyéb ellenjavallat a beteg állapotától függően az előíró orvos által meghatározandó.

3. ÜZEMBE HELYEZÉS

Csak szakember állíthatja be a terméket és mutathatja meg a helyes használatát. Nem megfelelő használat vagy beállítás sérülést okozhat. A terméket mindig egyénileg, a beteg igényeinek megfelelően kell beállítani. Kérje az eladó vagy szakember segítségét a termék használatával kapcsolatban, győződjön meg arról, hogy minden egyértelmű a termék használatával kapcsolatban. A kiválasztott modelltől függően a járókeret lehet ülésel vagy anélkül. Kérje az eladó vagy szakember segítségét a termék használatával kapcsolatban, győződjön meg arról, hogy minden egyértelmű a termék használatával kapcsolatban. Kinyitás:

Húzza hátrafele a rollátor lábait [1]. Ellenőrizze, hogy a záró mechanizmus mindkét oldalt vízszintesen és megfelelően zárnak [2]. Használat előtt ellenőrizze a termék stabilitását.

Anatómiai fogantyúk beállítása:

1- Az anatómiai markolatnak csukló magasságban kell lennie a test oldalához függőlegesen szorított kéz esetében.

2- Helyezze a magasság beállító gombot a csukló magasságának leginkább megfelelő lyukba a csövön és az óramutató járásával megegyező irányban csavarja be a rögzítéshez.

Rollátor összecukukása: Emelje fel az ülést [3], az ülés alatt található zsinórt húzza meg felfele, amíg a rollátor össze nem csukódik [4].

4. TISZTÍTÁS



A terméket rendszeresen tisztítsuk száraz tiszta anyaggal. A markolat tisztításához karcmentes folyékony tisztítószer ajánlott a szennyeződés elkerülése érdekében. Sose használjon olajos szereket, sérülésveszélyt okozhat. A botvéggumikat rendszeresen ellenőrizni és cserélni kell.

5. HULLADÉK

A terméktől való megszabadulás esetén tartsuk be a helyi hulladék kezelési szabályokat.

6. MŰSZAKI LEÍRÁS

Lásd a fenti táblázatot. A termék biokompatibilis. A termékre és annak egyes elemeire vonatkozó jótállási idő a kereskedelmi feltételekben kerül meghatározásra.

TR - Lütfen kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Talimatlara uyulmalı ve özenle saklanmalıdır Ürün başka kişiler tarafından kullanıldığı takdirde, kullanacak kişiler herhangi bir kullanımdan önce aşağıdaki talimatlardan haberdar edilmelidirler.

1.GÜVENLİK UYARILARI, ANORMAL KULLANIMLAR, TEHLİKELER

- Cihazı ayarlamak ve uygun şekilde kullanmak için her zaman uzman satıcınıza danışınız.
- Ürün dışarıda saklanmamalı, güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır (Araba içerisinde güneşe maruz bırakmamaya dikkat edilmelidir). Aşırı sıcaklıklarda (yaklaşık 38°C veya 100°F üzerinde ya da 0°C veya 32°F altında) kullanılmamalıdır.
- Ürünü oluşturan parçaların tamamı (vidalar, borular, uçlar, tutacaklar vb.) ve eklemelerinin iyice sıkıştırılmış olduğu düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Kullanım esnasında ürünü sağlamca tutunuz.
- Düşme anında, ürün üzerine düşmemek için ürünü bırakınız.
- Ağırlık dağılımınızın dengeli, vücut pozisyonunuzun sabit ve güvenli olduğunu garantilemek için her zaman yavaşça ve küçük adımlarla ilerleyiniz.
- Kaygan zeminlerde (ıslak zemin, kar, buz vb.) ve merdivenlerde kullanmayınız.
- Öngörülen amacı dışında ürünü kullanmayınız, üzerinde yük

taşımayınız.

- Etiket üzerinde veya kılavuzda belirtilen ağırlık kısıtlamalarına HER ZAMAN uyunuz.
- Üründe geliştirme/değiřtirme amaçlı tahrifat yapılmamalıdır. İhtiyaç duyulduğunda, onarım için yalnızca orijinal parçaları kullanılmalıdır. Yalnızca ehil bir personel, ürünü tamir etmek için yetkilidir.
- Ürünü açıp monte ettikten sonra, AÇIK pozisyonda kilitli olduğundan ve kullanımdan önce zemin üzerinde sabit olduğundan emin olunuz.
- Ürün ucuna HİÇBİR ŐEY asmayınız. Bu, dengenizi kaybetmenize ve düşmenize neden olabilir.
- Uzun süreli kullanılmadığı takdirde, ürününüzü uzman satıcınıza kontrol ettiriniz.
- Dengenizi kaybetmenize ve düşmenize neden olabilecek zemindeki çukurlara, deformasyonlara ve ağaç koruma ızgaralarına dikkat ediniz.
- Ürünü açma/katlama esnasında parmaklarınızı kısırmamaya dikkat ediniz.
- Bu tıbbi cihaz ile bağlantılı tüm ciddi kazalar cihaz üreticisine (qualite@hacare.com) ve kullanıcının bulunduğu ülkenin yetkili mercilerine bildirilmelidir.
- Ürünlerimizde yapılan deęişikliklerden, bakım eksikliğinden, yanlış kullanımdan veya depolamadan, ya da orijinal olmayan yedek parça kullanımından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışında olup, oluşacak zararlarda sorumluluk kabul edilmemektedir. Aşınan parçalar veya doğal aşınımına ve yıpranmaya maruz kalan elemanlar da aynı şekilde garanti kapsamı dışında bulunmaktadır.

2.	KULLANIM	AMACI,	ENDIKASYONLAR,
	KONTRAENDIKASYONLAR,KURULUM		

Yürüme yardımcıları iki amaçla kullanılır: bir tıbbi operasyon ya da

kaza sonrası kişinin iyileşme sürecinde rehabilitasyon programının parçası olarak veya kalıcı olarak yürüme zorluğu çeken kişilerin hareket etmesine sürekli destek olur. Bu cihazlar kişinin dengesini korumasına, yaşanabilecek sakatlıkları (özellikle düşme ile) önlemeye yardımcı olur ve kişinin işlerini kendi başına yapabilmesine olanak tanır. Yürüme yardımcıları modeline bağlı olarak iç ya da dış mekânlarda kullanılabilir. Yürüme yardımcıları kişinin kendi ağırlık dağılımını değiştirebilmesi için kullanılır: yürüme esnasında bacaklarda toplanan ağırlığın bir bölümü, dayanak noktası olan cihazın tutma kolları ya da elçek kısmı vasıtası ile kollara aktarılır. Ürünlerde modele göre kısa molalara imkân tanıyan bir oturma bölümü bulunur.

Endikasyonlar:

- Yürüme bozukluklarına bağlı otonomi kayıplarında
- Denge ve duruş bozukluklarında
- Yürüme esnasında yaşanan sorunlarda
- Tıbbi operasyon ya da kaza sonrası kişinin iyileşme sürecinde rehabilitasyon programının parçası olarak

Kontraendikasyonlar:

- Demans, ciddi denge kayıplarında, ciddi koordinasyon veya algılama bozukluklarında, Kollarda kuvvetsizlik
- Hasta ağırlığı ürünün desteklediğinden daha fazla.
- Diğer kontraendikasyonlar hastanın durumuna bağlı olarak reçeteyi yazan doktor tarafından belirlenecektir.

3. KURULUM

Ürünün hizmete sunulması, yalnızca ehil bir personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Yanlış bir ayarlama, yanlış bir kullanıma ve kaza risklerine yol açabilir. Bu sebeple, ehil personel tarafından ürünün her hastaya kişiye özel olarak ayarlanması kaçınılmazdır. Emin olmadığınız bir konu hakkında bilgi almak için satıcınız ile iletişime geçiniz.

Ürünün paketini inceleyerek tüm parçaların eksiksiz olduğunu kontrol ediniz, resim [1]

Ürünün ayaklarını açmak için oturma bölümüne öne doğru bastırınız. Oturma bölümünün tam olarak yerine oturduğunu kontrol ediniz, resim [2]

Anatomik elçek parçalarını ayarlayarak monte ediniz, resim [3, 3abcd]

1- Elçek parçalarını, sağ el için olan sağ tarafa ve sol el için olan sol tarafa olacak şekilde gövde üzerindeki yuvalarına yerleştiriniz, resim [3]

2- Elçek yüksekliğini, kullanıcı kollarını serbest bıraktığında ellerinin bulunduğu yüksekliğe gelecek şekilde ayarlayınız.

3- Yıldız sıkma mandalı ve somununu, kullanıcı için uygun yükseklikteki delikten geçirip yuvasına oturtturarak saat yönünde çevirip sıkıştırınız.

Katlama, resim [4]: Rolatörü katlamak için, oturağı yukarı doğru kaldırın

4. BAKIM



Ürün, temiz ve kuru bir bez ile düzenli olarak temizlenmelidir. Kirlenmemeleri için saplar, aşındırmayan krem temizleyici ile temizlenmelidir. Gres yağı sürülmemelidir, yağdan uzak tutulmalıdır Aksi takdirde düşme riski bulunmaktadır Ürün lastik pabuçları düzenli olarak kontrol edilmeli ve aşındığında değiştirilmelidir.

5. ATIK İŞLEMLERİ

Geçerli mevzuata uygun olarak ürünü atık yerine bırakınız.

6. TEKNİK ÖZELLİKLER

Kıtapçık başında bulunan çizelgeye bakınız.Biyo uyumludur. Ürünün ve çeşitli unsurlarının garanti süresi ticari koşullarda belirtilmiştir.

IT - Leggere attentamente questo manuale per l'utente prima dell'utilizzo. Seguirne le indicazioni e conservare questo libretto con cura Se questo dispositivo è utilizzato da terzi, questi devono essere ben informati sulle seguenti indicazioni prima dell'utilizzo.

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA, USI ANOMALI, PERICOLI

- Consultare sempre il proprio rivenditore specializzato prima di regolare il dispositivo e per imparare ad utilizzarlo in maniera corretta.
- Non conservare all'esterno, non lasciare il dispositivo al sole (Attenzione a non lasciare il dispositivo all'interno di un'auto esposta al sole) e non utilizzare in caso di temperature estreme (superiori a 38°C o 100°F o inferiori a 0°C o 32°F).
- Verificare regolarmente la totalità delle componenti di questo articolo (viti, tubi, gommini, manici...) e che tutti i giunti siano avvitati correttamente.
- Tenersi saldamente al prodotto durante l'utilizzo.
- In caso di caduta, lasciar andare il prodotto in modo da non caderci sopra.
- Sempre spostarsi lentamente e facendo dei piccoli passi per assicurarsi che la distribuzione del proprio peso sia regolare e che la propria posizione sia stabile e sicura.
- Non utilizzare su superfici scivolose (pavimento bagnato, neve, ghiaccio...) né sulle scale
- Non utilizzare il prodotto per nessuno scopo se non quello per cui lo stesso è previsto: non sollevare o spostare mobili per esempio
- Rispettare sempre i limiti di peso che sono indicati sull'etichetta o sul manuale per l'utente.
- Non modificare questo articolo. In caso di necessità, utilizzare solo dei pezzi originali per ripararlo. Solo un tecnico qualificato è abilitato a riparare questo articolo.

- Una volta che il prodotto è stato aperto o assemblato, assicurarsi che questo sia bloccato in posizione APERTA e che sia stabile al suolo prima di utilizzarlo.
- Non appendere NIENTE sulla parte anteriore del prodotto. Questo potrebbe far perdere l'equilibrio e far cadere l'utente.
- In caso di non utilizzo prolungato, far verificare il proprio dispositivo dal proprio rivenditore specializzato.
- Attenzione alle buche, alle deformazioni della strada e alle griglie di protezione degli alberi che possono far perdere l'equilibrio e far cadere il paziente.
- Attenzione a non incastrare le dita aprendo o chiudendo il prodotto.
- Qualsiasi incidente grave avvenuto in relazione al dispositivo deve essere notificato al fabbricante (qualite@hacare.com) e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente.
- Non rientrano in garanzia danni derivanti da modifiche strutturali ai prodotti, scarsa manutenzione, gestione o conservazione difettosa o impropria, né utilizzo di parti non originali. Non rientrano inoltre in garanzia parti o parti operative soggette a usura e logoramento naturali.



2. DESTINAZIONE D'USO, INDICAZIONI, CONTROINDICAZIONI

Un ausilio alla camminata permette alle persone anziane a mobilità ridotta e alle persone in fase di rieducazione in seguito ad un'operazione o un incidente di spostarsi in tutta sicurezza all'esterno o all'interno del proprio domicilio. Questi ausili tecnici favoriscono l'autonomia del paziente limitando i rischi di caduta durante lo spostamento, trasferendo parte della pressione esercitata sugli altri inferiori agli arti superiori e al busto. Questo permette di compensare i deficit legati ai disturbi dell'equilibrio della postura. Gli articoli dotati di seduta permettono all'utente di riposarsi brevemente.

Indicazioni:

- Perdita di autonomia legata alla perdita della capacità di camminare in modo sicuro.
- Disturbi dell'equilibrio e della postura
- Difficoltà a realizzare appoggi monopodali
- Rieducazione postoperatoria o in seguito ad un incidente

Controindicazioni:

- demenza, gravi disturbi dell'equilibrio, debolezza negli arti superiori, disturbi della coordinazione o della percezione
- Peso del paziente superiore a quello supportato dal prodotto.
- Altre controindicazioni da stabilire dal medico prescrittore in base allo stato del paziente.

3. INSTALLAZIONE

La messa in funzione di questo prodotto dev'essere realizzata obbligatoriamente da un tecnico qualificato. Una regolazione sbagliata può condurre a un utilizzo incorretto e a dei rischi d'incidente. È quindi indispensabile che il prodotto sia adattato in maniera individuale ad ogni paziente da un tecnico qualificato. Si prega di chiedere consulenza al proprio rivenditore in caso di dubbi. Il prodotto può avere o non avere una seduta, in funzione del modello scelto.

Controllare il contenuto della scatola, vedi figura [1].

Spingere il sedile in avanti per aprire il rollator. Assicurarsi che il sedile sia correttamente montato e bloccato in posizione, vedi figura [2].

Installazione e regolazione delle maniglie anatomiche (vedere immagini [3 e 3abcd]):

1-Inserire le maniglie nei tubi e assicurarsi che i supporti anatomici siano posizionati verso l'interno: maniglia destra sul lato destro e viceversa (vedi figura [3]).

2-Posizionare l'impugnatura anatomica in modo che si allinei con il polso dell'utente quando lascia pendere il braccio naturalmente sul

fianco.

3-Inserire la vite attraverso il telaio e il tubo dell'impugnatura, quindi avvitare la manopola di serraggio in senso orario. Ripetere questi passaggi per l'altra maniglia e impostare entrambi i lati alla stessa altezza.

Ripiegamento del rollator (vedi figura [4]): Per ripiegare il rollator, tirare il sedile verso l'alto utilizzando la maniglia.

4. MANUTENZIONE



Il prodotto dev'essere pulito regolarmente con un panno pulito e asciutto. I manici devono essere puliti con un detergente in crema non abrasivo per evitare che si sporchino. Non aggiungere grasso, non lubrificare (Rischio di cadute). I puntali in gomma devono essere controllati e sostituiti regolarmente.

5. SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Si prega di smaltire questo prodotto in conformità con la regolamentazione in vigore.

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

Vedere la tabella sopra. Questo prodotto è biocompatibile. La durata della garanzia del prodotto e dei suoi vari elementi è specificata nelle condizioni commerciali.

NL - Let op Lees deze veiligheidsinstructies zorgvuldig voor gebruik en bewar deze voor toekomstige vragen. Als deze hulp door andere personen wordt gebruikt, moeten deze goed over de volgende adviezen voor elk gebruik ingelicht worden.

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES, ABNORMAAL GEBRUIK, GEVAREN

- Altijd uw gespecialiseerde verkoper vragen om het apparaat te

regelen en om het goed te gebruiken.

- Niet buiten opslaan, niet aan de zon laten (Aandacht het product niet binnen een auto in volle zon laten).
- Niet gebruiken bij extreme temperaturen (boven 38°C of lager dan 0°C).
- Controleer regelmatig of alle onderdelen (schroeven, buizen, doppen, grepen...) nog goed vast zitten en niet beschadigd zijn.
- Het handvat van het artikel stevig en volledig vasthouden tijdens het gebruik.
- Wanneer men valt: laat het product naar beneden vallen op de zijkant, zodat u er niet op valt.
- Beweeg altijd rustig vooruit, met korte stappen voor een goede balans, om te voorkomen dat het evenwicht wordt verloren.
- Niet voor gebruik op nat of glad wegdek(ijs, sneeuw...): SLIPGEVAAR
- Niet gebruiken op (rol-)trappen, ernstig risico op letsel
- Alleen te gebruiken op de juiste manier als loophulp, niet gebruiken om b.v. meubels mee te tillen of te verplaatsen.
- Maximale gebruikers gewicht NOOIT overschrijden.
- Er mogen geen aanpassingen aan dit artikel gedaan worden, in geval van verlies of defecte onderdelen, alleen vervangen door originele onderdelen en reparaties alleen laten uitvoeren door erkende bedrijven.
- Zorg dat na de montage van de loophulp de veiligheidssluiting geblokkeerd is en dat het product op een vlakke ondergrond staat.
- Hang niets aan de loophulp. Risico op evenwichtsverlies en vallen
- Laat uw loopmiddel door een gespecialiseerde installateur nakijken na een lange periode van stilstand.
- Wees voorzichtig met gebruik, let op ongelijkmatig wegdek en obstakels op/in de weg.

- Wees voorzichtig: risico op beknelling van de vingers bij het opvouwen/ openvouwen.

 Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant (qualite@hacare.com) en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt zijn/is gevestigd.

 Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door constructieve wijzigingen aan onze producten, gebrekkig onderhoud, gebrekkige of onoordeelkundige behandeling.

2. BEOOGDE DOELEIND, INDICATIES EN CONTRA-INDICATIES

Loophulpen worden gebruikt voor twee doelen, als onderdeel van het revalidatie programma als de gebruiker herstellende is van letsel of operatie, of als hulp om mobiel te blijven op de lange termijn als de mobiliteit minder wordt. Deze loophulpen helpen om in balans te blijven, helpen letsel te voorkomen (vooral het vallen) en dragen bij aan een zelfstandig leven. Loophulpen kunnen zowel binnen als buiten worden gebruikt, afhankelijk van het model. Loophulpen dragen bij aan een gewichtsverdeling, tijdens het lopen wordt het gewicht van de benen op de armen overgedragen door het steunen op het frame/ handvat van de loophulp. Bij producten met een zit kan de gebruiker even rusten.

Indicaties:

- Niet meer zelfstandig kunnen verplaatsen door loopproblemen
- Houdingsstoornis of balansverlies
- Moeilijkheden om op een van de onderste ledematen te leunen
- Als hulp bij het herstel na een operatie of letsel

Contra-indicaties:

- ernstige cognitieve stoornis, ernstig evenwichtsverlies, ernstige motorische en/of waarnemingsstoornis en zwakte in de bovenste ledematen
- Patiëntgewicht groter dan ondersteund door het product.
- Andere contra-indicaties te bepalen door de voorschrijvende arts.

afhankelijk van de toestand van de patiënt.

3. INSTALLATIE

Let op Alleen een specialist kan het product aanpassen en aanleren hoe het te gebruiken. Verkeerd gebruik of verkeerde aanpassing kan leiden tot overbelasting van de aandoening/patiënt. De hulp moet individueel worden aangepast door de specialist om aan U behoeften te voldoen. Vraag de specialist om duidelijke instructie en bij twijfel aarzel niet om het nog een keer te vragen.

Controleer de inhoud van de doos, zie foto [1].

Duw de zitting naar beneden om de rollator uit te klappen. Zorg ervoor dat de zitting goed is aangebracht en vergrendeld, zie afbeelding [2].

De anatomische handgrepen installeren en afstellen (zie afbeeldingen [3 en 3abcd]):

1-Steek de handvatten in de buizen en zorg ervoor dat de anatomische steunen van de handvatten naar binnen zijn geplaatst: rechter handvat aan de rechterkant en omgekeerd (zie afbeelding [3]).

2-Plaats het anatomische handvat zo dat wanneer de arm van de gebruiker op zijn zij ligt, de handgreep zich op polshoogte bevindt.

3-Steek de schroef door het frame en de buis van het handvat en draai de spanknop rechtsom.

Herhaal deze stappen voor de andere handgreep en stel beide zijden op dezelfde hoogte in.

Opvouwen van de rollator (zie afbeelding [4]): Om de rollator op te vouwen, trekt u de zitting omhoog met behulp van de handgreep.

4. REINIGING



De loophulp regelmatig schoon maken met een mild reinigingsmiddel en zachte doek. Gebruik nooit een middel met olieachtige stoffen (slip gevaar) vraag uw leverancier of medische staf de loophulp regelmatig te controleren.

5. VERWIJDERING

Verwijder dit product in overeenstemming met de lokale wetgeving voor het verwijderen van afval.

6. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Zie de tabel hierboven. Dit product is biocompatibel. De garantieduur van het product en de verschillende elementen ervan wordt gespecificeerd in de commerciële voorwaarden.

SI - Prosimo, da pred uporabo natančno preberete ta varnostna navodila in jih shranite za morebitne kasnejše potrebe.

1. VARNOSTNA OPOZORILA, NEOBIČAJNE UPORABE, NEVARNOSTI

- VEDNO se posvetujte z zdravnikom ali prodajalcem glede pravih nastavitev in uporabe pripomočka.
- Izdelka ne shranjujte zunaj, niti ga ne puščajte na soncu (Pozor: ne puščajte ga v avtu ob visokih zunanjih temperaturah)
- Ne uporabljajte ga pri ekstremnih temperaturah (nad 38°C ali pod 0°C).
- Natančno preverite vse dele pripomočka (vijake, cevi, natiše, ročaje...).
- Redno preverjajte, da so vsi vijaki priviti.
- Med uporabo ročaje držite trdno in v celoti.
- V primeru padca pustite, da pripomoček pade stran, da ne padete nanj
- Vedno se premikajte naprej z občutkom in s kratkimi koraki, da zagotovite dobro ravnotežje telesne teže in da ne izgubite ravnotežja.
- Ne uporabljajte pripomočka na mokrih ali poledenelih površinah (sneg, led, voda...)

- Ne uporabljajte ga na stopnicah, ker obstaja visoka nevarnost poškodb
- Uporabljajte ga vedno le kot pripomoček za hojo: ne uporabljajte ga kot vzvod ali za premikanje pohištva.
- VEDNO upoštevajte omejitve glede najvišje dovoljene obremenitve.
- Po odpiranju pripomočka pred uporabo vedno preverite, da je varno zaklenjen v ODPRTM položaju in v nivoju s tlemi.
- NE obešajte ničesar na pripomoček.
- Pred uporabo VEDNO preverite, da je pripomoček v varnem zaklenjenem položaju in vsi njegovi dodatki na pravem mestu.
- Izdelka ne spreminjajte oz. prilagajajte. Uporabite le originalne dele za zamenjavo obrabljenih ali poškodovanih delov. Zamenjavo naj izvede usposobljena oseba.
- V primeru, da pripomočka niste dlje časa uporabljali, naj ga pred ponovno uporabo pregleda za to usposobljena oseba.
- Med uporabo bodite pozorni na tla: luknje in druge nepravilnosti.
- Bodite pozorni, da si pri sestavljanju ali odpiranju pripomočka ne stisnete ali priščipnete prstov.

 O vsaki resni nezgodi, ki se zgodi v povezavi s pripomočkom, je potrebno obvestiti proizvajalca (qualite@hacare.com) in pristojni organ v državi članici, kjer ima uporabnik in/ali bolnik sedež.

 Garancija izključuje škodo, ki bi nastala zaradi kakršnegakoli nedovoljenega poseganja v izdelek s strani nepooblaščenih oseb (spreminjanje njegovih tehničnih lastnosti), nezadostnega ali nepravilnega vzdrževanja, kvarnega ali nepravilnega ravnanja z izdelkom, nepravilnega skladiščenja ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov. Prav tako garancija ne vključuje delov, ki so podvrženi naravnim obrabi.

2. PREDVIDENA UPORABA, INDIKACIJE IN KONTRAINDIKACIJE

Pripomočki za hojo imajo dva namena uporabe: kot del

rehabilitacijskega programa, ko si uporabnik opomore od poškodbe ali operacije, in kot dolgoročna pomoč pri mobilnosti, kadar ima uporabnik trajne težave s hojo. Ti pripomočki pomagajo ohranjati ravnotežje, pomagajo preprečevati poškodbe (zlasti padce) ter omogočajo uporabniku samostojnost pri aktivnostih. Pripomočki za mobilnost se lahko uporabljajo v zaprtem prostoru in zunaj, odvisno od modela.

Pripomočki za gibanje se uporabljajo za spreminjanje porazdelitve teže: del teže, ki jo med hojo nosijo noge, se preko rok prenese na okvir ali palico, ki jo uporabljamo za oporo. Pripomočki, opremljeni s sedežem, uporabniku omogočajo kratek počitek.

Indikacije:

- Izguba samostojnosti zaradi težav pri hoji.
- Težave z ravnotežjem in/ali držo.
- Težave s hojo.
- Program rehabilitacije po poškodbi ali operaciji.

Kontraindikacije:

- kognitivne motnje, hude izgube ravnotežja, hudih motoričnih motenj ali motenj zaznavanja, šibkosti zgornjih okončin
- Teža pacienta je večja od tiste, ki jo podpira izdelek.
- Druge Kontraindikacije : določi zdravnik, ki predpiše zdravlilo, glede na bolnikovo stanje

3. SESTAVLJANJE

Samo specialist lahko prilagaja izdelek in vas pouči o njegovi uporabi.

Napačna uporaba ali nastavitve lahko vodijo v preobremenitev pripomočka ali uporabnika.

Da bo pripomoček ustrezal vašim potrebam, naj ga specialist prilagodi individualno.

Povprašajte tehnično osebje o pravilni uporabi tega pripomočka in se prepričajte, da navodila popolnoma razumete. V primeru nejasnosti

ponovno povprašajte.

Preverite vsebino škatle, glejte sliko [1].

Potisnite sedež naprej, da se hodulja odpre. Prepričajte se, da je sedež pravilno nameščen in zaklenjen, glejte sliko [2].

Namestitev in nastavitve anatomskih ročajev (glejte slike [3] in [3abcd]):

1-Vstavite ročaje v cevi in se prepričajte, da so anatomske opore nameščene navznoter: desni ročaj na desni strani in obratno (glejte sliko [3]).

2-Nastavite anatomske ročaje tako, da je na enaki višini kot uporabnikovo zapestje, ko roka sproščeno visi ob telesu.

3-Vijak vstavite skozi okvir in cev ročaja, nato pa ga privijte v smeri urinega kazalca. Te korake ponovite za drugi ročaj in obe strani nastavite na enako višino.

Zlaganje hodulje (glejte sliko [4]): Če želite hoduljo zložiti, potegnite za ročaj sedeža navzgor.

4. ČIŠČENJE



Hoduljo redno čistite z blagim čistilnim sredstvom in mehko krpo.

NIKOLI za čiščenje ne uporabljajte OLJNIH čistil. Nevarnost drsenja

Za redno vzdrževanje pripomočka vprašajte prodajalca ali tehnično osebo. Gumijaste natike morate redno preverjati in jih menjati.

5. UNIČENJE

Izdelek uničite v skladu z veljavno zakonodajo.

6. TEHNIČNE LASTNOSTI

Glejte zgornjo tabelo. Izdelek je biokompatibilen. Trajanje garancije za izdelek in njegove različne elemente je določeno v komercialnih pogojih.

HR - Molimo pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute prije upotrebe, i sačuvajte ih u slučaju budućih pitanja.

1. SIGURNOSNE UPUTE, SZABÁLYOS HASZNÁLAT, VESZÉLY

- Uvijek se konzultirajte sa svojim fizijatarom ili dobavljačem da utvrdite pravilnu prilagodbu i upotrebu opreme.
- Ne skladištiti vani i ostavljati na suncu (pazite, ne ostavljajte proizvod u autu u slučaju visokih vanjskih temperatura).
- Ne koristiti u ekstremnim temperaturnim uvjetima (iznad 38°C ili ispod 0°C).
- Pažljivo provjerite sve dijelove na opremi (vijke, cijevi, drške i sl).
- Redovito provjeriti da li su svi vijci učvršćeni.
- Držati čvrsto i u potpunosti dršku prilikom korištenja.
- U slučaju pada pustiti proizvod da padne na stranu kako vi ne bi pali na njega.
- Uvijek se krećite mirno i sa malim koracima da bi osigurali dobar raspored težine i izbjegli gubitak ravnoteže.
- Ne koristiti na mokroj i klizavoj površini (snijeg, led, kiša i sl)
- Ne koristi na stubištu, riskirate ozbiljne ozljede
- Koristiti samo kao pomoć pri hodaњу na propisan način, ne koristiti kao polugu ili za pomicanje namještaja i sl.
- Uvijek pripazite na ograničenje težine na skali vaše hodalice.
- Nikakve modifikacije ne smiju se raditi na opremi. Koristiti samo originalne dijelove za zamjenu potrganih ili oštećenih dijelova, i prepustiti zamjenu tehničkom osoblju.
- Nakon rasklapanja ili sastavljanja pomagala za hodaње, uvjeriti se da je sigurno postavljeno u otvorenu poziciju i poravnato sa podlogom prije upotrebe.
- Nikada nemojte objesiti ništa na pomagalo za hodaње.
- Uvijek provjerite prije upotrebe da li su pomagalo i svi pripadajući

- dijelovi pravilno i sigurno u pravom položaju i na svom mjestu.
- U slučaju da duže vrijeme niste koristili svoje pomagalo za hodaње, neka ga pregleda tehničko osoblje prije ponovne upotrebe.
- Budite oprezni pri korištenju, pazite na rupe i deformacije na podlozi
- O svakom ozbiljnom incidentu koji se dogodio u vezi s uređajem treba se prijaviti proizvođaču (qualite@hacare.com) i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i / ili pacijent osnovani.
- Jamstvo isključuje štetu nastalu strukturalnim promjenama naših proizvoda, nedovoljnim održavanjem, neispravnim ili nepravilnim rukovanjem ili skladištenjem ili korištenjem neoriginalnih dijelova. Isto tako, jamstvo isključuje dijelove ili radne dijelove koji su podložni prirodnom habanju.

2. NAMJENA UPORABE, INDIKACIJE I KONTRAINDIKACIJE

Antidekubitalni kolut smanjuje pritisak na dijelove tijela i povećava udobnost kod sjedenja.

Indikacije:

Naš antidekubitalni kolut specijalno je dizajniran da olakša ili eliminira pritisak na osjetljivim dijelovima tijela kod dužeg perioda sjedenja. Kolut je idealan za analne, postnatalne i druge postoperativne bolove, kao što su epiziotomija ili hemoroidi.

Kontraindikacije:

- Teški kognitivni poremećaji - Teški gubitak ravnoteže - Poteškoće kod sjedenja
- Težina pacijenta veća od one koju nosi proizvod.
- Ostale kontraindikacije : određuje liječnik koji propisuje lijek ovisno o stanju pacijenta

3. SASTAVLJANJE

2 wheeled podesiva hodalica izrađena je od čeličnih cijevi, te opremljena ručkama podesivim po visini. Zbog jednostavnog sklapanja pogodna je za lako spremanje ili transport.

Rasklapanje hodalice:

Ukoliko želite sklopiti hodalicu, prihvatite obje strane okvira rukama i razdvojite ih. Da bi hodalicu rasklopili u krajnji položaj i kako bi bili sigurni da će okvir ostati otvoren, pritisnite mehanizam za sklapanje prema dolje na sredini, dok se poluge mehanizma ne izravnavaju u potpunosti. Nakon toga preklapite sjedište hodalice u vodoravan položaj.

Podešavanje ručki:

Za podešavanje visine ručke otpustite ručicu vijka, podesite ručku na željenu visinu te ponovno pritegnite ručicu vijka. Postupak je potrebno ponoviti i na drugoj ručki.

Sklapanje hodalice:

Prilikom sklapanje hodalice podignite sjedište u okomiti položaj, povucite mehanizam za sklapanje prema gore te ukoliko je potrebno pritisnite okvir hodalice prema unutra kako bi ga sklopili u krajnji položaj.

Čišćenje:

2 wheeled hodalica zahtjeva povremeno čišćenje mekanom krpom i mlakom vodom sa blagim sredstvom za čišćenje. **UPOZORENJE.** Nikada ne koristite jaka abrazivna sredstva za čišćenje hodalice.

4. ODRŽAVANJE



Prije svake uporabe provjerite da li se nakupila nečistoća oko osovine i da li se kotačići slobodno okreću. Povremeno provjeravajte zategnutost svih vijaka, matica i klinova, te istrošenost potrošnih dijelova. Redovito kontrolirajte sigurnost središnjeg zapornog mehanizma, odnosno da li su svi pričvršćnici na mjestu i dobro zategnuti. Zamijenite gumene vrhove ako su istrošeni ili poderani.

5. ZBRINJAVANJE

Odložite ovaj proizvod u skladu s regionalnim propisima o odlaganju otpada.

6. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE:

Pogledajte gornju tablicu. Ovaj proizvod je biokompatibilan. Trajanje jamstva za proizvod i njegove različite elemente navedeno je u komercijalnim uvjetima.

RO - Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni de siguranță înainte de utilizare. Urmați instrucțiunile și păstrați-le cu grijă. Dacă acest produs este folosit de alte persoane, acestea ar trebui să fie bine informate cu privire la următoarele sfaturi înainte de utilizare.

1. INDICAȚII DE SIGURANȚĂ, UTILIZĂRI ANORMALE, PERICOLE

- Consultați întotdeauna furnizorul dumneavoastră pentru a determina reglarea și utilizarea corectă a dispozitivului.
- Nu depozitați afară, nu depozitați lângă o sursă de căldură (calorifer), nu lăsați la soare (aveți grijă să nu lăsați în interiorul unei mașini în lumina directă a soarelui) și nu utilizați la temperaturi extreme (peste aproximativ 38°C sau 100°F sau sub 0°C sau 32°F).
- Verificați în mod regulat toate piesele care compun acest articol (șuruburi, tuburi, capace de capăt, mânere etc.) și dacă toate șuruburile sunt strânse.
- Țineți ferm de mâner produsul atunci când îl utilizați.
- În caz de cădere: lăsați produsul să cadă în lateral, pentru a nu cădea peste el.
- Deplasați-vă întotdeauna încet și cu pași mici pentru a vă asigura că distribuția greutății este uniformă și poziția stabilă și sigură pentru a evita pierderea echilibrului.

- Nu utilizați pe suprafețe alunecoase - umede sau înghețate (sol umed, zăpadă, gheață, apă...) și nici pe scări, risc mare de accidentare
- Utilizați numai ca ajutor pentru mers și în mod corespunzător. Nu utilizați în alt scop decât cel pentru care este destinat acest produs: nu ridicați sau mutați mobila de exemplu
- Respectați întotdeauna limita de greutate de pe etichetă sau prospect..
- Nu trebuie adusă nicio modificare acestui dispozitiv. Dacă este necesar, utilizați doar piese originale pentru a îl repara. Numai personalul calificat este autorizat să repare acest articol.
- După ce ați desfăcut sau asamblat produsul, asigurați-vă că este blocat în poziția deschis și că este stabil pe podea înainte de utilizare.
- Nu agățați nimic de partea din față a produsului. Acest lucru ar putea să vă dezechilibreze și să vă facă să cădeți.
- În cazul în care nu ați folosit dispozitivul de mers pentru o perioadă lungă de timp, solicitați verificarea lui de către personalul tehnic calificat, înainte de utilizare.
- Atenție la utilizare: acordați atenție găurilor, denivelărilor de pământ și altor obstacole: pericol de cădere
- Aveți grijă să nu vă prindeți/ciupiți degetele atunci când pliați/desfaceți produsul.



- Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului (qualite@hacare.com) și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul



- Orice reclamație trebuie să fie însoțită de informațiile găsite pe eticheta (codul de bare) lipit pe produs sau pe ambalaj. Orice reclamație nu va fi acceptată fără aceste informații.



- Garanția exclude daunele cauzate de modificările structurale ale produselor noastre, întreținerea insuficientă, manipularea sau

depozitarea defectuoasă sau necorespunzătoare sau utilizarea pieselor neoriginale. De asemenea, garanția exclude piesele sau piesele de lucru supuse uzurii naturale.

2. DESTINAȚIA DE UTILIZARE, INDICAȚII ȘI CONTRAINDICAȚII

Cadrela pentru mers sunt utilizate în două scopuri: ca parte a unui program de reabilitare atunci când utilizatorul se recuperează după o accidentare sau operație și ca ajutor pe termen lung pentru mobilitate atunci când utilizatorul are dificultăți permanente la mers.

Aceste dispozitive fac posibilă promovarea autonomiei pacientului ajutând la menținerea echilibrului și limitarea riscului de cădere în timpul locomoției prin transferarea presiunii exercitate asupra membrelor inferioare către membrele superioare și trunchi pentru a compensa deficiențele legate de tulburările de echilibru sau de postură. Cadrele pentru mers permit persoanei să se ocupe de sarcinile sale în mod independent și pot fi folosite în interior sau exterior, în funcție de model. Articolele echipate cu scaun permit utilizatorului să se odihnească pentru scurt timp.

Indicații:

- Pierderea autonomiei legată de pierderea capacității de a merge în siguranță
- Tulburări de echilibru și/sau postură
- Probleme de mers pe jos
- Program de reabilitare după o accidentare sau o operație

Contraindicații:

- tulburări cognitive severe, demență, pierderea severă a echilibrului, tulburări motorii sau de percepție severe, slăbiciune la nivelul membrelor superioare
- Greutatea pacientului mai mare decât cea suportată de produs.
- Alte contraindicații : a fi determinat de medicul prescriptor în funcție de starea pacientului.

3. INSTALARE

Punerea în funcțiune a acestui produs trebuie efectuată numai de personal calificat. Reglarea incorectă poate duce la utilizarea necorespunzătoare și riscul de accident. Prin urmare, este esențial ca produsul să fie adaptat individual fiecărui pacient de către personal calificat. Nu ezitați să întrebați distribuitorul dumneavoastră dacă aveți îndoieli.

Verificați conținutul cutiei, desenul [1].

Împingeți scaunul înainte pentru a desface produsul. Asigurați-vă că scaunul este montat și blocat corespunzător, desenul [2].

Instalarea și reglarea mânerelor anatomice, desene [3, 3abcd]:

1-Introduceți mânerele în tuburi, având grijă să așezați suportul anatomic spre interior: mâner drept pe partea dreaptă, și invers (vezi desenul [3]).

2-Poziționează mânerele anatomice astfel încât acestea să fie la înălțimea încheieturii utilizatorului când acesta își eliberează brațele de-a lungul corpului.

3-Introduceți șurubul prin balama și mâner, apoi înșurubați butonul de strângere în sensul acelor de ceasornic.

Faceți același lucru pentru celălalt mâner. Aveți grijă ca pozițiile de reglare să fie identice.

Pliere, desen [4]:

Pentru a plia rulător, trageți scaunul în sus.

4. CURĂȚARE/ÎNTREȚINERE



Produsul trebuie curățat în mod regulat cu o cârpă curată și uscată.

Mânerele trebuie curățate cu o cremă de curățare non-abrazivă pentru a le împiedica să se murdărească.

Nu folosiți niciodată substanțe uleioase (nu ungeți, nu lubrifiați risc de cădere

Adresați-vă distribuitorului sau personalului tehnic calificat să verifice regulat dispozitivul de mers.

Capacele de cauciuc trebuie verificate și schimbate în mod regulat.

5. TRATAREA DEȘEURILOR

Aruncați acest produs în conformitate cu reglementările regionale privind eliminarea deșeurilor.

6. SPECIFICAȚII TEHNICE

Consultați tabelul de mai sus. Acest produs este biocompatibil.

Durata de garanție a produsului și a diferitelor elemente ale acestuia este specificată în condițiile comerciale.



46bis avenue du Maine
75015 Paris cedex 15 – France

www.hacare.com

PROPRIETE EXCLUSIVE d'HAcare -
Diffusion et reproduction interdites
- Visuels non contractuels - HAcare peut
apporter à ses fabrications toutes
modifications liées à l'évolution technique.

Edité le : 2025-02-06